

- (a) 1. **magasi argi ajomirra.**
The thieves are striking us.
2. **ay kanarri:g ba:bki alletirsi.**
I repaired the door for the neighbour.
3. **hanu tirti:g elirsu.**
The donkey found the owners.
4. **tirti argi kamgi de:ccirsa.**
The owners gave us the camel.
5. **ay darbadki bija:ndi.**
I will buy the chicken.
- (b) 6. *The neighbours are giving the necklace to the owner.*
kanarri:cci tirtki beyye:g atirra.
7. *The young man bought the dog for us.*
jahal argi walgi ja:nde:ccirsu.
8. *We will steal him.*
ar mangi bima:gru.
9. *The owners struck the thieves.*
tirti magari:g jomirsa.
10. *The dogs found the chickens for the coward.*
wali sarka:ygi darbadi:g eltirsa.

Problem 4.

- | | | | |
|-----|-----------------------------|--------------------------------|---------------------------------|
| (a) | 1. gu-na vaala | water-[possessor] canoe | c. canoe |
| | 2. ka'ik | picture/shadow | g. picture, shadow |
| | 3. ka'ik-gu | picture+water | j. mirror |
| | 4. kla-wun | to get-[1st person sg] | i. I got |
| | 5. laavu | banana | a. banana |
| | 6. laavu-ga vi' | book+to see | n. to read |
| | 7. laavu-ga | banana+leaves | d. book |
| | 8. ni'bu | ground, land | o. ground, land |
| | 9. ni'bu-na vaala | ground, land-[possessor] canoe | h. car |
| | 10. nya-ka'ik | sun+picture | l. watch (timepiece) |
| | 11. vi | spear | m. spear |
| | 12. vi'-wun | to see-[1st person sg] | k. I saw |
| | 13. walini'ba-na bâk | white people-[possessor] pig | b. cow |
| | 14. walini'ba-na gu | white people-[possessor] water | e. carbonated beverage, alcohol |
| | 15. walini'ba-na vi | white people-[possessor] spear | f. rifle |
- (b) 1. **vaala** — canoe
2. **gu** — water
3. **vi'** — to see

The word **vaala** is a synonym of **guna vaala** ‘canoe’. The later expression **guna vaala** (lit. ‘water canoe’) came into use because the Iatmül people were introduced to cars (and also planes), and **vaala** has slowly started to expand its meaning.